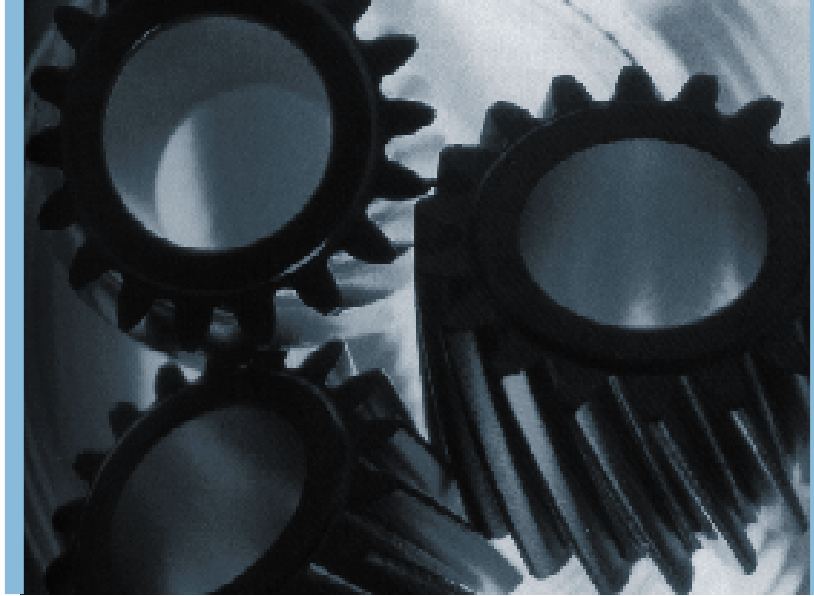




Suomen Asianajajaliiton
Sovintomenettely

Finlands Advokatförbunds
Förlikningsförfarande





Mitä sovintomenettely on?

- Sovintomenettelyssä puolueeton sovittelija avustaa osapuolia löytämään erimielisyyteensä sovintoratkaisun. Menettely on sovintoon tähtävää neuvottelemista puolueettoman kolmannen tahon avustuksella.
- Sovintomenettely perustuu vapaaehtoisuuteen ja luottamuksellisuuteen. Sovittelija ei ole tuomari, eikä hän voi antaa osapuolia sitovia määräyksiä tai ratkaisuja. Sovittelijan tehtäviin ei kuulu myöskään oikeudellisten neuvojen antaminen osapuolille.

Miten sovintomenettely eroaa välimiesmenettelystä?

- Välimiesmenettelyssä puolueeton välimiesoikeus ratkaisee asianosaisten välisen riidan heitä sitovasti välitustuomiolla. Välimiesmenettelyyn osallistuminen on pakollista ja välitystuomio on täytäntöön pantavissa sa-

Vad innebär förlikningsförfarandet?

- Vid förlikningsförfarandet bistår en opartisk medlare parterna i att finna en förlikningslösning i sin tvist. Förfarandet går ut på att med hjälp av en opartisk tredje part förhandla om förlikning.
- Förlikningsförfarandet bygger på frivillighet och konfidentialitet. Medlaren är ingen domare, och kan inte meddela föreskrifter eller avgöranden som är bindande för parterna. Det hör inte heller till medlarens uppgifter att ge parterna juridiska råd.

Hur skiljer sig förlikningsförfarandet från skiljeförfarandet?

- Vid ett skiljeförfarande avgör en opartisk skiljedomstol genom skiljedom tvisten mellan parterna på ett för dem bindande sätt. Vid skiljeförfarandet är del-

malla tavalla kuin yleisen tuomioistuimen tuomio. Välitystuomion on perustuttava lakiin, elleivät asianosaiset ole toisin sopineet.

- Sovintomenettely ei pääty tuomioon, vaan (sovinolliseen ratkaisuun päästäessä) sovintosopimukseen. Sovintomenettelyyn osallistuminen on vapaaehtoista ja osapuoli voi milloin tahansa keskeyttää menettelyn ilman haitallisia seuraamuksia. Sovintosopimuksen sisältö on osapuolten vapaasti määrättävissä.

Milloin sovintomenettelyä voidaan käyttää?

- Sovintomenettelyä voidaan käyttää riita-asioissa, joissa sovinto on sallittu. Tällaisia ovat esimerkiksi erilaiset liike-elämään ja työsuhteisiin liittyvät riita-asiat. Asioita, joissa sovinto ei ole sallittu, ovat esimerkiksi isyyttä ja lapsen huoltoa koskevat asiat.

Miten sovintomenettely aloitetaan?

- Sopimukseen voidaan ottaa tulevien erimielisyyksien varalta sovintomenettelylauseke. Jo syntyneen riidan osalta voidaan tehdä erityinen sovintomenettelysopimus.¹
- Osapuolet voivat sopia sovittelijana toimivasta asianajajasta. Sovintomenettelylautakunta toimittaa pyynnöstä luettelon sovittelijan koulutuksen saaneista asianajajista. Osapuolten yhteisestä pyynnöstä se voi myös ehdottaa tiettyä asianajajaa sovittelijaksi.

tagande obligatoriskt och skiljedomen kan verkställas på samma sätt som allmän domstols dom. Skiljedomen skall basera sig på lag om inte parterna har avtalat om något annorlunda.

- Förlikningsförfarandet utmynnar inte i en dom, utan i ett förlikningsavtal (om förlikning nås). Deltagande i förlikningsförfarandet är frivilligt och en part kan när som helst avbryta förfarandet utan påföljder. Förlikningsavtalets innehåll kan fritt bestämmas av parterna.

När kan förlikningsförfarande tillämpas?

- Förlikningsförfarande kan anlitas i tvister där förlikning är tillåten. Sådana är till exempel olika slags tvister i affärlivet och anställningsförhållanden. Ärenden där förlikning inte är tillåten är till exempel ärenden som gäller faderskap och underhåll av barn.

Hur inleds förlikningsförfarandet?

- I ett avtal kan med tanke på framtida tvister intas en klausul om förlikningsförfarande. Ett särskilt avtal om förlikningsförfarande kan ingås om en tvist som redan har uppstått.¹
- Parterna kan avtala om den advokat som skall vara medlare. Förlikningsnämnden sänder på begäran en förteckning över de advokater som fått medlarutbildning. Förlikningsnämnden kan också på parternas gemensam begäran föreslå en viss advokat som medlare.

¹ Sovintomenettelylausekkeen ja -sopimuksen mallit on painettu tämän kirjasen loppuun.

¹ Modeller för klausulen om förlikningsförfarandet och -avtalet finns i slutet av denna skrift.



Miten sovintomenettely etenee?

- Sovintomenettelyn osapuolet sitoutuvat noudattamaan Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelysääntöjä.² Menettelyn kulkua ei ole yksityiskohtaisesti säännelty. Se voidaan järjestää kunkin tilanteen olosuhteiden edellyttämällä tavalla.
- Käytännössä sovittelija yleensä tapaa aluksi osapuolet yhteisistunnossa. Tämän jälkeen hän voi keskustella osapuolten kanssa erikseen. Yhteis- ja erillisistuntoja voidaan järjestää tarpeen mukaan useampia. Osapuolilla on oikeus käyttää sovintomenettelyssä oikeudellista avustajaa tai asiamiestä.

Hur framskrider förlikningsförfarandet?

- Parterna i förlikningsförfarandet förbinder sig att följa reglerna för Finlands Advokatförbunds förlikningsförfarande.² Hur förfarandet framskrider har inte reglerats i detalj och kan ordnas på sätt som den enskilda situationen påkallar.
- I praktiken träffar medlaren i allmänhet först parterna vid ett gemensamt möte. Därefter kan han diskutera med parterna separat. Ytterligare gemensamma och separata möten kan ordnas vid behov. Parterna har också rätt att anlita juridiska biträden eller ombud i förlikningsförfarandet.

² Sovintomenettelysäännöt on painettu tähän kirjaseen.

² Reglerna för förlikningsförfarandet finns i slutet på denna skrift.

Mitä tarkoitetaan sovintomenettelyn luottamuksellisuudella?

- Sovittelija ei saa paljastaa toiselle osapuolelle mitään sellaista, minkä hän on saanut erillisistunnossa luottamuksellisesti tietää toiselta osapuolelta. Sovittelija on muutoinkin velvollinen pitämään salassa kaiken, mitä hän on saanut sovintomenettelyn aikana tietää osapuolista ja näiden oloista.
- Myös osapuolet sitoutuvat pitämään sovintomenettelyn luottamuksellisena. He eivät saa vedota sovintomenettelyn ulkopuolella vastapuolen sovintomenettelyssä tekemään ehdotukseen, myöntämiseen tai sovittelijan kannanottoon.

Miksi sovintomenettely?

- Sovintomenettelyllä voidaan saavuttaa riidassa osapuolten käytännön intressejä palveleva ratkaisu, myös sellainen, johon tuomioistuin ei voisi osapuolia velvoittaa.
- Sovintomenettely on tuomioistuin- ja välimiesmenettelyä selvästi edullisempi.
- Sovintomenettely perustuu luottamuksellisuuteen.
- Sovintomenettelyllä voidaan turvata tärkeiden henkilö- ja liikesuhteiden jatkuvuus.

Vad avses med förlikningsförfarandets konfidentialitet?

- Medlaren får inte för en part röja något sådant som han vid ett separat möte i förtroende har fått veta av den andra parten. Medlaren är också annars skyldig att hemlighålla allt som han under förlikningsförfarandet har fått veta om parterna och deras förhållanden.
- Också parterna förbinder sig att hålla förlikningsförfarandet konfidentiellt. De får inte utom förlikningsförfarandet åberopa ett av motparten framställt förslag eller medgivande eller något ställningstagande av medlaren.

Varför förlikningsförfarande?

- I förlikningsförfarandet kan i en tvist nås ett praktiskt avgörande som exempelvis tjänar parternas kommersiella intressen, också ett sådant som en domstol inte kunde förplikta parterna till.
- Förlikningsförfarandet är klart förmånligare än ett domstols- eller skiljeförfarande.
- Förlikningsförfarandet bygger på konfidentialitet.
- Med hjälp av förlikningsförfarande kan man undvika att viktiga person- och affärsrelationer bryts.



Sovintomenettelysäännöt

1 Määritelmiä

Sovintomenettelysopimuksella tarkoitetaan sopimusta, jolla osapuolet ovat sopineet sovinnolliseen ratkaisuun pyrkimisestä tietyn riitakysymyksen tai tietyistä oikeussuhteesta vastaisuudessa syntyvien riitakysymysten osalta sovintomenettelyssä. Sovintomenettelysopimus voidaan tehdä ottamalla sovintomenettelyä koskeva lauseke asianosaisten väliseen muuhun sopimukseen.

Asianosaisilla tarkoitetaan sovintomenettelysopimuksen osapuolia.

Sovittelijalla tarkoitetaan asianajajaa, joka on nimetty sovittelaan asianosaisten välistä riitakysymystä.

Sovintomenettelylautakunnalla tarkoitetaan Suomen Asianajajaliiton alaisuudessa toimivaa erityistä elintä, joka hoitaa sovintomenettelyyn liittyviä hallinnollisia tehtäviä.

2 Sovintomenettelysääntöjen soveltamisala

Näitä sääntöjä sovelletaan siinä tapauksessa, että sovintomenettelysopimuksessa on sovittu Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelysääntöjen mukaan tapahtuvasta sovintomenettelystä. Nämä säännöt katsotaan osaksi sovintomenettelysopimusta. Sovittelijana toimiva asianajaja on velvollinen noudattamaan näitä sääntöjä.

Förlikningsförfarande

1 Definitioner

Med ett avtal om förlikningsförfarande avses ett avtal, genom vilket parterna i fråga om en särskild tvistefråga har avtalat om att eftersträva en uppgörelse genom förlikning eller om ett förlikningsförfarande när det gäller framtida tvister som hänför sig till ett särskilt rättsförhållande. Ett avtal om förlikningsförfarande kan göras genom att parterna i ett annat avtal mellan dem intar en klausul om förlikningsförfarande.

Med part avses parterna i förlikningsförfarandet

Med medlare avses en advokat, som utsetts att medla vid en tvist mellan parterna.

Med förlikningsnämnd avses ett särskilt organ vid Finlands Advokatförbund vars uppgift är att ha hand om de administrativa uppgifterna i anslutning till förlikningsförfarandet.

2 Tillämpningsområdet för reglerna för förlikningsförfarandet

Dessa regler tillämpas i de fall då ett avtal om förlikningsförfarande föreskriver att ett förlikningsförfarande skall genomföras i överensstämmelse med Finlands Advokatförbunds regler för förlikningsförfarande.

Sovintomenettelyssä noudatetaan soveltuvin osin hyvää asianajataapaa koskevia ohjeita. Molemmat asianosaiset asettuvat valitsemaansa sovittelijana toimivaan asianajajaan nähden toimeksiantosuhteeseen ja heidät katsotaan sovittelijana toimivan asianajajan toimeksiantajiksi hyvää asianajataapaa koskevien ohjeiden 14 §:n tarkoittamalla tavalla.

3 Sovintomenettelyn aloittaminen

Asianosaisten, jotka haluavat saattaa riitakysymyksen sovintomenettelyyn, tulee ilmoittaa tästä kirjallisesti sovintomenettelylautakunnalle. Ilmoitukseen tulee merkitä asianosaisten yhteystiedot ja siihen tulee liittää jäljennös sovintomenettelysopimuksesta.

Ilmoituksessa tulee myös lyhyesti selvittää riitakysymyksen luonne, ellei se käy ilmi sovintomenettelysopimuksesta.

Mikäli vain toinen asianosaisista on pyytänyt sovintomenettelyn aloittamista, sovintomenettelylautakunnan tulee ennen sovintomenettelyn aloittamista tiedustella vastapuolen halukkuutta sovintomenettelyyn. Mikäli vastapuoli ei halua sovintomenettelyä, sovintomenettelyä ei tule aloittaa.

Asianosaiset voivat aloittaa sovintomenettelyn myös kääntymällä suoraan sovittelijaksi nimeämänsä asianajajan puoleen.

4 Sovittelijan nimeäminen

Sovittelijana toimii Suomen Asianajaliiton jäsen, joka on saanut sovittelijana toimimista varten koulutusta, ja joka on merkitty sovintomenettelylautakunnan pitämään luetteloon.

Sovintomenettelyn lähtökohdiana on, että asianosaiset sopivat yhteisesti sovittelijana toimivasta asianajajasta.

Sovintomenettelylautakunta toimittaa pyynnöstä asianosaisille luettelon sovittelijana toimivista asianajajista.

Sovintomenettelylautakunta voi tehdä ehdotuksen sovittelijana toimivaksi asianajajaksi, mikäli asianosaiset yhteisesti tätä pyytävät.

Sovittelijan on oltava tehtävässään puolueeton ja riippumaton. Ennen sovittelijan tehtävän vastaanottamista sovittelijan on ilmoitettava asianosaisille seikat, jotka ovat omiaan aiheuttamaan perustelut epäilyksiä hänen puolueettomuutensa tai riippumattomuutensa

farande. Dessa regler betraktas som en del av avtalet om förlikningsförfarandet. Den advokat som verkar som medlare är skyldig att iaktta dessa regler.

Vid förlikningsförfarandet iakttas i tillämpliga delar de vägledande reglerna om god advokatsed. Vardera parten blir uppdragsgivare i förhållande till den advokat som verkar som medlaradvokat på det sätt som avses i 14 § av de vägledande reglerna om god advokatsed.

3 Inledning av förlikningsförfarandet

Parter som önskar att en tvistefråga skall avgöras genom förlikningsförfarande skall skriftligen meddela detta förlikningsnämnden. Meddelandet bör innehålla parternas kontaktuppgifter och till meddelandet skall bifogas en kopia av avtalet om förlikningsförfarande.

Meddelandet skall också innehålla en kort redogörelse om tvistefrågan om denna inte framgår av avtalet om förlikningsförfarande.

Om enbart den ena parten anhallit att förlikningsförfarandet skall inledas, bör förlikningsnämnden innan förlikningsförfarandet inleds informera sig om den andra partens samtycke till förlikningsförfarande. Om motparten inte önskar förlikningsförfarande, skall ett sådant inte inledas.

Parterna kan också inleda förlikningsförfarandet genom att direkt vända sig till en advokat som de utsett till medlare.

4 Förfarandet då en medlare utses

Som medlare verkar en medlem av Finlands Advokatförbund som fått utbildning i att verka som medlare och som antecknats i den förteckning som förlikningsnämnden för.

Utgångspunkten för förlikningsförfarandet är att parterna gemensamt kommer överens om den advokat som skall verka som medlare.

Förlikningsnämnden tillställer på begäran parterna förteckningen över de advokater som verkar som medlare.

Förlikningsnämnden kan göra en framställning om den advokat som skall verka som medlare om parterna gemensamt anhaller om detta.

suhteen. Sovittelijan on ilmoitettava sovintomenettelyn aikanakin sellaiset edellä tarkoitetut seikat, joita ei ole aikaisemmin saatettu asianosaisten tietoon.

5 Asianosaisten edustaminen sovintomenettelyssä

Asianosaiset saavat käyttää sovintomenettelyssä asiamiestä tai avustajaa.

6 Oikeudenkäynti ja väl miesmenettely

Mikäli riitakysymys on tuomioistuimessa tai väl miesoikeudessa viireillä, asianosaiset voivat tarpeen vaatiessa pyytää asiassa lykkäystä sovintoneuvottelujen käymistä varten. Sovintomenettely ei estä asianosaisia saattamasta riitakysymystä tuomioistuimen tai väl miesoikeuden käsiteltäväksi sovintomenettelyn aikana, ellei toisin ole sovittu.

7 Noudatettava menettely

Sovintomenettelyssä on noudatettava, mitä asianosaiset ovat menettelystä sopineet. Tällaisen sopimuksen puuttuessa sovintomenettelyssä noudatettavasta menettelystä määrää asianosaisia kuuluttuaan sovittelija ottaen huomioon tasapuolisuuden ja joutuisuuden vaatimukset.

Asianosaisten tulee pyrkiä asianmukaisesti myötävaikuttamaan sovinnon syntymiseen yhteistyössä sovittelijan kanssa.

Ellei toisin ole sovittu, sovittelijalla on oikeus käydä luottamuksellisia keskusteluja kummankin asianosaisten kanssa erikseen ja vastaanottaa asianosaisilta aineistoa ehdoin, ettei sitä saateta vastapuolen tietoon.

8 Sovittelijan tehtävä

Sovittelijan tulee pyrkiä edistämään tehokkaasti ja joutuisasti riitakysymyksen sovinnollista ratkaisua. Sovittelija ei toimi asiassa tuomarina, eikä hänellä ole oikeutta antaa asianosaisia sitovia määräyksiä.

Sovittelija voi asianosaisten suostumuksin antaa riitakysymyk-

Medlaren skall i sitt uppdrag vara opartisk och oberoende. Innan medlaren tar emot sitt uppdrag skall den underrätta parterna omständigheter som kan vara ägnade att skapa motiverade misstankar angående dess opartiskhet eller oberoende. Medlaren skall också medan förfarandet pågår underrätta parterna om ovan avsedda omständigheter, som den inte tidigare informerat parterna om.

5 Företrädande av parterna vid förlikningsförfarandet

Parterna har rätt att vid förlikningsförfarandet använda ombud eller biträde.

6 Rättegång och skiljeförfarande

Om en tvistefråga är anhängig vid domstol eller genom skiljeförfarande, kan parterna vid behov be om uppskov för att föra förlikningsförhandlingar. Om parterna inte avtalat annat hindrar förlikningsförfarandet inte parterna att medan förlikningsförhandlingarna pågår låta domstol eller skiljemän avgöra ärendet.

7 Förfarandet

Förfarandet skall genomföras på det sätt som parterna avtalat. Om ett sådant avtal saknas, iakttas vid förlikningsförfarandet det förfarande som medlaren fastställer efter att ha hört parterna. Kravet på opartiskhet och snabbhet skall respekteras.

Parterna bör eftersträva att i samarbete med medlaren tillbörligt medverka till att en förlikning nås.

Om inte annat avtalats, har medlaren rätt att föra konfidentiella diskussioner skilt med vardera parten och motta material av parterna på villkor att den andra parten inte får kunskap om materialet.

8 Medlarens uppdrag

Medlaren skall eftersträva att effektivt och snabbt främja ett förlikningsavgörande av tvistefrågan. Medlaren verkar i ärendet inte som domare och har inte rätt att meddela sådana föreskrifter som binder parterna.

Medlaren kan med parternas samtycke uppskatta det sannolika

sen todennäköisestä ratkaisusta arvion tai tehdä asianosaisille sovintoesityksen.

Sovittelijalla on oikeus asianosaisten suostumuksin ottaa itselleen avustaja, hankkia asiassa tarpeelliseksi katsomaa selvitystä tai kuulla asiantuntijaa tai muutakin henkilöä.

9 Luottamuksellisuus

Sovittelijaa sitoo asianajajan vaitiolovelvollisuus. Sovittelija on velvollinen pitämään omana tietonaan kaiken, minkä hän on sovintomenettelyn johdosta saanut tietää asianosaisista ja näiden oloista. Mikäli sovintomenettelyssä kuullaan ulkopuolista henkilöä, tulee häneltä tarvittaessa hankkia asianmukainen salassapitosoumus.

Asianosaiset ovat velvollisia pitämään sovintomenettelyn luottamuksellisena. Asianosaiset eivät saa vedota sovintomenettelyn ulkopuolella mihinkään sovinnon aikaansaamiseksi tehtyyn ehdotukseen, toisen asianosaisten myöntämiseen tai sovittelijan sovintomenettelyn aikana tekemään kannanottoon. Asianosaiset eivät saa nimetä sovittelijaa todistajaksi riitakysymykseen liittyvässä asiassa.

10 Sovintomenettelyn päätyminen

Sovintomenettely päättyy joko

- (a) asianosaisten väliseen kirjalliseen sovintosopimukseen;
- (b) sovittelijan ilmoitukseen, että sovintomenettelyn jatkaminen ei ole aiheellista; tai
- (c) asianosaisten kirjalliseen ilmoitukseen sovittelijalle, että sovintomenettelyä ei enää haluta jatkaa.

11 Sovittelijan palkkio

Sovintomenettelyn alkaessa sovittelijan tulee selvittää asianosaisille palkkionsa veloitusperusteet. Ellei muuta ole sovittu, asianosaiset vastaavat kumpikin omista sovintomenettelykustannuksistaan ja sovittelijan kuluista ja palkkiosta puoliksi. Sovittelijalla on oikeus vaatia asianomaisilta riittävä ennakko tai vakuus palkkioistaan ja kuluistaan.

avgörandet av rättsfrågan eller ge parterna ett förlikningsförslag.

Medlaren har rätt att med parternas samtycke använda ett biträde, skaffa den utredning den finner behövlig eller höra sakkunniga och också andra personer.

9 Sekretess

Medlaren är bunden av advokatens tystnadsplikt. Medlaren är skyldig att hålla för sig själv allt vad han på grundval av förlikningsförslaget fått reda på om parterna och deras situation. Om någon utomstående person hörs vid förlikningsförfarandet, skall medlaren se till av denna vid behov ger en behörig sekretessförbindelse.

Parterna är skyldiga att hålla förlikningsförfarandet konfidentiellt. Parterna får inte utanför förlikningsförfarandet hänvisa till något förslag som syftar till att åstadkomma en förlikning, till den andra partens medgivande eller till ett ställningstagande av medlaren under förlikningsförfarandet. Parterna får inte åberopa medlaren att vittna i ärende i anslutning till tvistefrågan.

10 Avslutande av förlikningsförfarandet

Förlikningsförfarandet avslutas antingen

- (a) genom ett skriftligt förlikningsavtal mellan parterna;
- (b) genom att medlaren meddelar att en fortsättning av förlikningsförfarandet inte är motiverad; eller
- (c) genom att en part meddelar medlaren att man inte önskar fortsätta förlikningsförfarandet.

11 Medlarens arvode

Då förlikningsförfarandet inleds skall medlaren informera parterna om grunderna för sin debitering. Om inte annat avtalats svarar vardera parten för sina egna förlikningskostnader och till hälften för medlarens kostnader. Medlaren har rätt att av parterna för sitt arvode och sina kostnader begära ett tillräckligt förskott eller en tillräcklig säkerhet.

Sovintomenettelylauseke

“Tästä sopimuksesta aiheutuvat riitaisuudet saatetaan ensisijaisesti ratkaistavaksi sovinnollisesti Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelysääntöjen mukaan tapahtuvassa sovintomenettelyssä.”

Sovintomenettelysopimus

X (-täydellinen nimi, kotipaikka) ja Y (täydellinen nimi, kotipaikka), jäljempänä yhteisesti asianosaiset, ovat tänään sopineet jäljempänä kuvatun riitakysymyksen saattamisesta ratkaistavaksi sovinnollisesti Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelysääntöjen mukaisesti.

Vaihtoehto 1: Asianosaiset nimeävät yhteisesti sovittelijaksi asianajaja _____.

Vaihtoehto 2: Asianosaiset pyytävät yhteisesti Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelylautakuntaa toimittamaan luettelon sovittelijoina toimivista asianajajista sovittelijan nimeämistä varten.

Vaihtoehto 3: Asianosaiset pyytävät yhteisesti Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelylautakuntaa tekemään ehdotuksen sovittelijaksi.

1 Riitakysymys

(-lyhyt kuvaus asianosaisten välisestä riitakysymyksestä: vaatimukset, niiden perusteet, mistä asianosaiset ovat erimielisiä ja miten riitakysymystä on tähän mennessä käsitelty-).

2 Noudatettava menettely

Sovintomenettelyssä noudatetaan Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelysääntöjä, jotka asianosaiset hyväksyvät osaksi tätä sopimusta.

3 Luottamuksellisuus

Asianosaiset sitoutuvat pitämään sovintomenettelyn luottamuksellisena Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelysääntöjen edellyttämällä tavalla.

Tehty _____ssa _____kuun ___na päivänä kolmena (3) kappaleena, yksi kullekin asianosaiselle ja yksi toimitettavaksi sovittelijalle tai Suomen Asianajajaliiton sovintomenettelylautakunnalle.

_____X

_____Y

Klausul om förlikningsförfarande

“Tvister med anledning av detta avtal skall primärt avgöras genom förlikning. Finlands Advokatförbunds regler om förlikningsförfarande skall då iakttas.”

Avtal om förlikningsförfarande

X (-fullständigt namn, hemort) och Y (fullständigt namn, hemort) nedan gemensamt parterna, har i dag avtalat om att nedan angivna tvistefråga skall avgöras genom förlikning enligt Finlands Advokatförbunds regler om förlikningsförfarande.

Alternativ 1: Parterna utser gemensamt till medlare advokaten

Alternativ 2: Parterna anhåller gemensamt om att Finlands Advokatförbunds förlikningsnämnd tillställer dem förteckningen över de advokater som verkar som medlare.

Alternativ 3: Parterna anhåller gemensamt om att Finlands Advokatförbunds förlikningsnämnd skall göra en framställning angående medlare.

1 Tvistefrågan

(-en kort beskrivning av tvistefrågan: yrkandena, grunderna för yrkandena, de frågor som parterna är oeniga om och hur tvistefrågan hittills har behandlats).

2 Förfarandet

Vid förfarandet iakttas Finlands Advokatförbunds regler för förlikningsförfarande vilka parterna antar som en del av detta avtal.

3 Diskretion

Parterna förbinder sig att hemlighålla förlikningsförfarandet på det sätt som Finlands Advokatförbunds regler för förlikningsförfarande förutsätter.

Ingått i _____ den _____ i tre exemplar, ett får vardera parten och ett får att vidarebefordras till medlaren eller Finlands Advokatförbunds förlikningsnämnd.

SUOMEN ASIANAJAJALIITTO on vuonna 1958 säädettyssä asianajajalaissa tarkoitettu julkisoikeudellinen järjestö. Sen toiminta rakentuu vuonna 1919 perustetun Suomen Asianajajaliitto ry:n työlle. Kummassakin on aina ollut jäsenenä vain lakimiehiä.

Ammattinimitys "asianajaja" ja nimitys "asianajotoimisto" on varattu yksin asianajajaliiton jäsenten käyttöön. Liittoon kuuluu 1.500 asianajajaa.

Asianajajaksi pyrkivällä on oltava tuomarin virkaan oikeuttava tutkinto ja hänen tulee olla rehelliseksi tunnettu sekä saavuttanut usean vuoden käytännöllisen kokemuksen asianajoalalla ja muissa lakimiestehtävissä. Häneltä vaaditaan myös erityinen tutkinto asianajotoiminnan perusteista ja hyvän asianajotavan vaatimuksista. Myös muita kelpoisuusehtoja on asetettu.

Asianajajaliiton tarkoituksena on asianajajien vastuuntunnon ja ammattitaidon ylläpitäminen ja kohottaminen sekä asianajotoiminnan kehittäminen, heidän yhteisten ammattietujensa edistäminen ja toimintansa valvominen.

Asianajajaliiton hallituksen velvollisuutena on valvoa, että asianajat täyttävät velvollisuutensa ja noudattavat hyvää asianajajatappaa. Tätä varten liitolla on myös erillinen kurinpitolautakunta. Ammatillisen valvonnan lisäksi asianajajalla on rikosoikeudellinen ja siviilioikeudellinen (vahingonkorvaus) vastuu yleisten sääntöjen mukaan.

Riita, joka koskee asianajajan esittämää laskua, voidaan ratkaista välimiesmenettelyssä, jos asiakas niin tahtoo. Välimiesoikeus muodostetaan liiton ja sen osastojen hallituksiin kuuluvista asianajajista.

Jokaisella asianajajalla on oltava vastuuvakuutus. Asianajajaliitossa on korvausrahasto, josta voidaan korvata asianajajan rikollisen menettelyn aiheuttamia vahinkoja.

Liiton vahvistamat hyvää asianajotappaa koskevat ohjeet, asianajopalkkioiden määräämisperusteet ja muut ohjesäännöt saa liiton toimistosta.

SOVINTOMENETTELYLAUTAKUNNALLA tarkoitetaan Suomen Asianajajaliiton alaisuudessa toimivaa erityistä elintä, joka hoitaa sovintomenettelyyn liittyviä hallinnollisia tehtäviä.

FINLANDS ADVOKATFÖRBUND är en offentlig rättslig organisation som avses i lagen om advokater från 1958. Dess verksamhet bygger på det arbete som utförts av Finlands Advokatförbund rf, som grundades 1919. I båda föreningarna har alltid endast jurister varit medlemmar.

Yrkesbeteckningen "advokat" och benämningen "advokatbyrå" har reserverats uteslutande för medlemmarna av advokatförbundet. Till förbundet hör 1 500 advokater.

Den som vill bli medlem av advokatförbundet skall ha examen som berättigar till domartjänst och skall vara känd för redlighet samt ha flera års praktisk erfarenhet av advokatverksamhet och andra juristuppgifter. Av honom krävs också en särskild examen i advokatverksamhetens grunder och kraven på god advokatsed. Också andra behörighetsvillkor har ställts.

Advokatförbundets syfte är att vidmakthålla och öka sina medlemmars ansvarskänsla och yrkesskicklighet samt att främja advokatverksamheten, deras fackliga samhörighet och övervaka deras verksamhet.

Advokatförbundets styrelse skall övervaka att advokaterna fyller sin plikt och iakttar god advokatsed. I detta syfte har förbundet också en separat disciplinnämnd. Utöver den yrkesmässiga övervakningen har en advokat också straffrättsligt och civilrättsligt ansvar (skadeståndsansvar) enligt allmänna bestämmelser.

En tvist som gäller en advokats räkning kan avgöras vid skiljeförfarande, om klienten vill det. Skiljedomstolen sätts samman av advokater som hör till förbundets och dess avdelningars styrelser.

Varje advokat skall ha en ansvarsförsäkring. Inom advokatförbundet finnes en ersättningsfond, ur vilken kan ersättas skador som vållats av en advokats brottsliga förfarande.

De av förbundet fastställda stadgarna, grunderna för fastställande av advokatarvoden och övriga stadgar står att få på förbundets byrå.

MED FÖRLIKNINGSNÄMNDEN avses ett under Finlands Advokatförbund verksamt, separat organ, som sköter administrativa uppgifter som hör samman med förlikningsförfarandet.

